



Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata  
**POLGÁRMESTER**  
1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

*Додаток 2*

Номер справи: IV-230-9 / 2022

### **Дорогі батьки !**

Угорщина надає гуманітарну допомогу особам, які прибувають на її територію з України, незалежно від громадянства.

Будапешт, самоврядування міста XI. Уйбуда (1113 Будапешт вул. Бочкаї, 39-41) надає допомогу особам, яких визнано біженцями, або особам, які потребують додаткового захисту.

Дозвольте вітати вас в Уйбуді.

Повідомляю, що гуманітарна допомога

**у державних дитячих закладах Уйбуди (1119 Budapest, Tétényi út 46-48.)**

особам, які прибули з України і є громадянами Угорщини, та особам які мають право на тимчасовий захист, надається послуга безкоштовного догляду за дітьми (від 20 тижнів до трьох років).

Надаємо послуги тимчасового догляду за дітьми в дошкільних закладах, але в першу чергу у два дитячі садки: Уйбуда Напшугар (Újbudai Napsugár Bölcsődében, 1118 Budapest, Csíki-hegyek u. 9.) та Уйбудаї Бобіта (Újbudai Bóbita Bölcsődében, 1116 Budapest, Fonyód utca 3-5).

Також повідомляю, для того щоб скористатися послугою, необхідно заповнити «Заявку», яку можна завантажити на сайті (посилання: <https://ubi.ujbuda.hu/>).

Керівник дитячого дошкільного закладу Уйбуда надасть детальну інформацію та допоможе Вам влаштувати дитину у дитячий садок.

За детальною інформацією звертайтеся:

Дитячий заклад Уйбуди ( Újbudai Bölcsődei Intézmények)

1119 Будапешт, Титині ( Tétényi ) вул. 46-48.

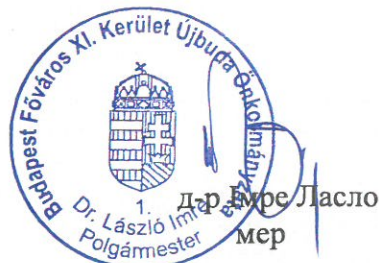
Керівник установи: Каталін Унгер

Номер телефону: +36 30 999 2688

Електронна пошта: [unger.katalin@ubi.ujbuda.hu](mailto:unger.katalin@ubi.ujbuda.hu)

Бажаю вашим родинам міцного здоров'я, а дітям – щасливих днів у дитячих садках Уйбуди.

Будапешт, 25 березня 2022 року





**Ддошкільні заклади Уйбуди**  
**INTÉZMÉNYEK**  
(1119 Будапешт вул. Титині, 46-48.)

**ПРОЦЕДУРА ПРИЙОМУ**

(Сім'ям дітей віком до трьох років, які покинули Україну внаслідок російсько-української війни)

Діє з 25 березня 2022 року

СХВАЛИВ:



Внаслідок російсько-української війни громадяни України, які прибули з території України, та громадяни третіх країн, які легально проживають в Україні, визнаються Урядом особами, які потребують тимчасового захисту та притулку відповідно до Закону LVIII від 2020 року «Про перехідні правила надзвичайної та епідеміологічної ситуації». Готовність. 56/2022 про застосування перехідних правил процедури надання притулку. (II. 24.).

Уйбудський дитячий садок (Újbudai Bölcsődei Intézmények (ÚBI), 1119 Будапешт, Tétényi út 46-48) приймає дітей з України віком до трьох років наступним чином:

### 1) Завдання процедури прийому

Завданням процедури прийому є визначення основних правил прийому дітей-біженців внаслідок російсько-української війни щодо дитячих садочків Самоврядування Уйбуда.

### 2) Процедури прийому

Процедура прийому поширюється на всі дошкільні заклади Самоврядування Уйбуда, але в першу чергу приймають у два дошкільні заклади Újbuda Napsugár та Újbuda Bóbita.

#### **ÚJBUDAI BÖLCSŐDEI INTÉZMÉNYEK**

1119 Budapest, Tétényi út 46–48.

Intézményvezető: Unger Katalin

Telefonszám: +36 30 999 2813

E-mail: unger.katalin@ubi.ujbuda.hu

#### **Bölcsődék:**

#### **ÚJBUDAI SZEMÜNK FÉNYE KÖZPONTI BÖLCSŐDE**

1119 Budapest, Tétényi út 46–48.

Telefon: +36 1 204-6682

E-mail: info@szemunkfenyebolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI BÓBITA BÖLCSŐDE**

1116 Budapest, Fonyód utca 3–5.

Telefon: +361 208-1909, +361 208-2213

E-mail: info@bobitolbolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI DÚDOLÓ BÖLCSŐDE**

1112 Budapest, Menyecske u. 2.

Telefon: +36 1 310-0133

E-mail: info@dudolobolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI KATICA BÖLCSŐDE**

1118 Budapest, Törökugrató u. 11.

Telefon: +361 246-5346

E-mail: info@katicabolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI KUCKÓ BÖLCSŐDE**

1117 Budapest, Bogdánfy Ö. u. 4/a.

Telefon: +361 466-5008  
E-mail: info@kuckobolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI MESEVÁR BÖLCSŐDE**

1118 Budapest, Zólyomi út 20–22.  
Telefon: +361 319-3449  
E-mail: info@mesevarbolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI MOGYORÓSKERT BÖLCSŐDE**

1115 Budapest, Fraknó u. 13–15.  
Telefon: +361 204-2599  
E-mail: info@mogyoroskertbolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI NAPSUGÁR BÖLCSŐDE**

1118 Budapest, Csikihegyek u. 9.  
Telefon: +361 246-6258, +361 248-1794  
E-mail: info@napsugarbolcsi.ujbuda.hu

#### **ÚJBUDAI PÖTTÖM BÖLCSŐDE**

1118 Budapest, Ménesi út 41.  
Telefon: +361 466-4859  
E-mail: info@pottombolcsi.ujbuda.hu

### **3) Положення про порядок прийому в дошкільні заклади.**

а) Закон року про захист дітей та управління опікою XXXI. 1997

Стаття 42. (1) У дитячому садку, якщо Законом не передбачено винятків, здійснюється денний догляд за дітьми віком до трьох років.

(2) Догляд можуть здійснювати дитячі ясла, міні-ясла, ясла на робочому місці та сімейні ясла.

(3) У дошкільному закладі може отримувати послуги дитина з особливими освітніми потребами та дитина, яка має право на ранній розвиток та догляд.

(4) У дитячих садочках, крім догляду за дитиною, зазначеного в частині 1, можуть надаватися також спеціальні консультації, **періодичний догляд за дітьми**, функціонування дитячого готелю чи інші послуги, що сприяють вихованню дітей.

#### **Дитяче харчування**

Стаття 21. Харчування відповідно до віку дитини надається—на прохання батьків.

б) Декрет 15/1998 (IV.30.) NM про професійні обов'язки та умови діяльності закладів опіки та захисту дітей.

Стаття 40. (2) Періодичний догляд за дитиною може здійснюватися у створеній для цього групі або на вільних місцях ясельної групи, яка здійснює догляд, по проханню батьків/ опікуна у визначений день і тривалістю на той день.

Якщо послуга надається в порожній групі ясла, кількість дітей, які одночасно перебувають на догляді в яслах і періодичному догляді не може перевищувати максимальної кількості дітей у групі ясла, визначеної цим Положенням.

в) № 18/1998 про епідеміологічні заходи, необхідні для попередження інфекційних захворювань та епідемій. (VI. 3.) Указ NM

Стаття 5. (1) Громадянини Угорщини, особи, на яких поширюється дія Закону про в'їзд та проживання з правом вільного пересування та проживання, які користуються правом вільного пересування та проживання в Угорщині більше трьох місяців, є іммігрантами з посвідкою на проживання, громадянами третьої країни, зареєстровані або прийняті, а також біженці або ті, які шукають притулку

- а) туберкульоз;
- б) дифтерія;
- в) коклюш (коклюш),
- г) правець,
- д) поліомієліт (передній гострий поліомієліт),
- е) кір,
- є) віспа (краснуха),
- ж) паротит (епідемічний паротит),
- и) *Haemophilus influenzae* типу b (Hib),
- і) гепатит В,
- ї) *Streptococcus pneumoniae* (пневмокок),
- й) вітряна віспа слід зробити щеплення

г) Постанова Уряду 106/2022. (III. 12.) Угорської Республіки про деякі правила, пов'язані з працевлаштуванням і пільгами осіб, які мають право на тимчасовий захист, і про право на притулок у зв'язку з гуманітарною катастрофою в сусідній країні під час надзвичайної ситуації . 301/2007 про виконання Закону (XI. 9.) про внесення змін до постанови Уряду

3. Особливі правила виховання та догляду за неповнолітніми.

Стаття 3. Якщо особа піклується про неповнолітнього шукача притулку, з ціллю влаштування дитини вона зможе користуватися правом догляду в яслах, за дитиною, вихованням, піклуванням у дитячому садку, та послугами дитячого будинку «Безпечний старт» під ті самі умови, що й громадянин Угорщини.

52/2017 про допомогу по догляді за собою. (XII.21.) Декрет XI.ÖK

Стаття 6. (6) Відносно осіб, зазначених у частині 2 § 1, компенсаційний збір за користування тимчасовим доглядом за дитиною, харчуванням у дитячому садку, дитячому дошкільному та шкільному харчуванні становить 0 форинтів.

Муніципалітет Уйбуда надає безкоштовний догляд за дітьми для сімей біженців, які мають право на тимчасовий захист, а також для неповнолітніх дітей громадян

Угорщини, які постійно проживають в Україні та прибули з України 24 лютого 2022 року або пізніше.

е) 9/2022 (III.11.) Інструкція Міністра управління персоналом про охорону здоров'я осіб, які прибувають з України

## II. Правила охорони здоров'я

Компетентним лікарем загальної практики та педіатром можуть бути запропоновані територіально наступні щеплення :

- вакцинація VACID-19;
- вакцинація проти грипу;
- вакцинація MMR для осіб старше 15 місяців.

### 4) Коло осіб, які мають право на пільги

Сім'ї біженців, які мають право на тимчасовий захист, та діти громадян Угорщини, які проживають в Україні та прибули з України 24 лютого 2022 року або пізніше, мають право на періодичний догляд за дітьми, наданий дитячим садком Уйбуди (від 20 місяців до 3 років).

### 5) Визначення наданих послуг

ÚBI надає такі послуги:

- а) періодичний догляд за дітьми;
- б) харчування дітей.

### 6) Загальні умови прийому

а) Дитячі садки Уйбуда забезпечують періодичний догляд за дітьми віком від 20 тижнів до трьох років у всіх дев'яти дошкільних закладах на прохання батьків, за наявності вільних місць у ясельних групах, але переважно у створених для цієї цілі 2 групах у Уйбуді Нопшугар Яслях і у Уйбуді Бобіта Яслях.

б) Прийом дитини у дитячий садок здійснюється за бажанням батьків (юридичного представника). Батьки письмово звертаються до керівника дитячим садком Уйбуди (див. «Заявку») з проханням піклування про дитину.

### в) Додаток до заяви:

- Так звані «Бланк заявки» (містить дані дитини та батьків, контактні дані тощо). є додатком 1 до процедури прийому.

Форму можна завантажити на веб-сайту дитячого садку Уйбуди ÚBI.  
за посиланням: <https://ubi.ujbuda.hu/>

- Довідка від лікаря загальної практики, відповідального за місце проживання, про те, що дитина здорова і може перебувати в колективі.
- Довідка про статус проживання (доказ того, що ви подали заяву про надання притулку або підтвердження подвійного громадянства).

г) Керівник дошкільного закладу Уйбуда допоможе сім'ям, які постраждали, і надасть відповідну інформацію, як заповнити «Форму заявки». Керівник установи надасть «Інформацію для батьків» та «Інформацію про керування даними».

Так звані «Інформацію для батьків» та «Інформацію про керування даними» також можна завантажити з веб-сайту дитячих садків Уйбуда.

посилання:

<https://ubi.ujbuda.hu/>

Так звані «Інформація для батьків» додається як Додаток 2 до цього Порядку прийому.

#### 7) Рішення про обслуговування та припинення послуг:

- Рішення про надання послуг приймає керівник дошкільного закладу Уйбуда. Батько/законний представник буде повідомлено про рішення в письмовій формі.
- Послуга тимчасового догляду за дитиною припиняється, якщо:
  - а) батько просить припинити тимчасовий догляд за дитиною;
  - б) батько порушує положення Правил внутрішнього розпорядку дитячих садків Уйбуда.

#### 8) Плата за надані послуги

Тимчасовий догляд за дітьми і харчування, які надають дошкільні заклади Уйбуда—безкоштовні.